



มคอ. 3 รายละเอียดของรายวิชา
Course Specification

0111221 ภาษาต่างประเทศในภาษาไทย
Foreign Languages in Thai

รายวิชานี้เป็นส่วนหนึ่งของหลักสูตรศิลปศาสตรบัณฑิต
สาขาวิชาภาษาไทย
หลักสูตรหลักสูตรปรับปรุง พ.ศ.2565
คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์
มหาวิทยาลัยทักษิณ

สารบัญ

หมวด		หน้า
หมวดที่ 1	ข้อมูลทั่วไป	1
หมวดที่ 2	จุดมุ่งหมายและวัตถุประสงค์	1
หมวดที่ 3	ลักษณะและการดำเนินการ	2
หมวดที่ 4	การพัฒนาผลการเรียนรู้ของนิสิต	3
หมวดที่ 5	แผนการสอนและการประเมินผล	4
หมวดที่ 6	ทรัพยากรประกอบการเรียนการสอน	7
หมวดที่ 7	การประเมินและปรับปรุงการดำเนินการของรายวิชา	8

รายละเอียดของรายวิชา

หมวดที่ 1 ข้อมูลทั่วไป

1. รหัส ชื่อรายวิชา จำนวนหน่วยกิต รายวิชาที่ต้องเรียนมาก่อน รายวิชาที่เรียนพร้อมกัน และคำอธิบาย

0111431 ภาษาต่างประเทศในภาษาไทย

3(3-0-6)

Foreign Language in Thai

ศึกษาความเป็นมาของคำยืมภาษาต่าง ๆ ในภาษาไทย ลักษณะของภาษาที่ไทยยืมมาใช้ในการเปลี่ยนแปลงทางด้านเสียง รูปคำและความหมายของคำยืม การบัญญัติศัพท์และการทับศัพท์

Background of loan words in Thai language; characteristics of the loan words used in Thai language; changes in sound, word form and meaning of loan words; prescribing and transcribing words

2. หลักสูตรและประเภทของรายวิชา

หลักสูตรศิลปศาสตรบัณฑิต วิชาเอกเลือก

3. อาจารย์ผู้รับผิดชอบรายวิชาและอาจารย์ผู้สอน

อาจารย์ผู้รับผิดชอบรายวิชา อ.จารึก จันทรวงศ์

อาจารย์ผู้สอนรายวิชา อ.จารึก จันทรวงศ์

5. ภาคการศึกษา/ ชั้นปีที่เรียน

ภาคการศึกษาที่ 1 ปีการศึกษา 2568 ชั้นปีที่ 4

6. สถานที่เรียน

มหาวิทยาลัยทักษิณ วิทยาเขตสงขลา

7. วันที่จัดทำหรือปรับปรุงรายละเอียดของรายวิชาครั้งล่าสุด

พฤษภาคม 2562

หมวดที่ 2 จุดมุ่งหมายและวัตถุประสงค์

1. จุดมุ่งหมายของรายวิชา

เพื่อให้นิสิตเกิดการเรียนรู้/มีความสามารถ/สมรรถนะที่ต้องการด้านต่าง ๆ

- 2.1 เพื่อให้นิสิตสามารถอธิบายความเป็นมาของคำยืมภาษาต่าง ๆ ในภาษาไทยได้
- 2.2 เพื่อให้นิสิตสามารถอธิบายลักษณะของภาษาที่ไทยยืมคำมาใช้
- 2.3 เพื่อให้นิสิตสามารถวิเคราะห์การเปลี่ยนแปลงทางด้านเสียง รูปคำ และความหมายของคำยืม
- 2.4 เพื่อให้นิสิตเข้าใจการบัญญัติศัพท์และการทับศัพท์

2. วัตถุประสงค์ในการพัฒนา/ปรับปรุงของรายวิชา

เปลี่ยนรหัสวิชา เพิ่มจำนวนหน่วยกิต และเพิ่มเนื้อหาด้านการบัญญัติศัพท์

หมวดที่ 3 ลักษณะการดำเนินการ

1. จำนวนชั่วโมงที่ใช้ต่อภาคการศึกษา

บรรยาย	สอนเสริม	การฝึกปฏิบัติ/การฝึกงานภาคสนาม	การศึกษาด้วยตนเอง
45 ชั่วโมง	-	-	90 ชั่วโมง

2. จำนวนชั่วโมงต่อสัปดาห์ที่ และช่องทางในการให้คำปรึกษาแนะนำทางวิชาการแก่นิสิตเป็นรายบุคคล 3 ชั่วโมงต่อสัปดาห์

หมวดที่ 4 การพัฒนาผลการเรียนรู้ของนิสิต

1. แผนที่การกระจายความรับผิดชอบ (นำข้อมูลจาก ข้อ 3 หมวดที่ 4 ในเล่ม มคอ.2)

รายวิชา	1. คุณธรรม จริยธรรม				2. ความรู้		3. ทักษะทางปัญญา			4. ทักษะความสัมพันธ์ระหว่างบุคคลและความรับผิดชอบ			5. ทักษะการวิเคราะห์	
	1.1	1.2			2.1	2.2	3.1	3.2	3.3	4.1	4.2	4.3	5.1	5.2
0111431 ภาษาต่างประเทศในภาษาไทย	●	●			●	●	●			●			●	

ผลการเรียนรู้	วิธีการสอน	วิธีการประเมินผล
1. ด้านคุณธรรม จริยธรรม		
1.1 มีคุณธรรมและจริยธรรม โดยเน้นความมีวินัย ซื่อสัตย์ สุจริต เคารพและปฏิบัติตามกฎระเบียบและข้อบังคับขององค์กรและสังคม	- ใช้การเรียนรู้แบบร่วมมือ ฝึกการเป็นผู้นำ สมาชิกกลุ่ม ฝึกความรับผิดชอบ มีวินัย ซื่อสัตย์สุจริต -ให้ความสำคัญกับพฤติกรรมด้านความซื่อสัตย์ มีวินัย ความรับผิดชอบ โดยเฉพาะจรรยาบรรณทางวิชาการ	-ประเมินจากพฤติกรรมในชั้นเรียน
1.2 มีทัศนคติที่ดีต่อการทำงาน และมีความรับผิดชอบต่อหน้าที่		
2. ด้านความรู้		
2.1 มีความรู้ที่เกิดจากการบูรณาการความรู้ในศาสตร์ต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้อง		
2.2 ความรู้และเข้าใจและรอบรู้ภาษาไทยและภาษาต่างประเทศที่ยืมคำมาใช้สามารถอธิบายการปรับเปลี่ยนคำยืมมาใช้ในภาษาไทยได้		การทดสอบย่อย/กลางภาค/ปลายภาค
3. ด้านทักษะทางปัญญา		
3.1 สามารถคิดวิเคราะห์และประเมินค่า	ให้วิเคราะห์ตามขอบเขตของเนื้อหา รายวิชา	การเขียนคำตอบข้อสอบ/การเขียนรายงาน
4. ทักษะความสัมพันธ์ระหว่างบุคคลและความรับผิดชอบ		
4.1 เคารพกฎระเบียบ มีความรับผิดชอบ	-ใช้เทคนิคการสอนแบบร่วมมือ -สอดแทรกเรื่องความรับผิดชอบการมีมนุษยสัมพันธ์	พฤติกรรมในชั้นเรียน

หมวดที่ 5 แผนการสอนและการประเมินผล

1. แผนการสอน

ลำดับ ที่	หัวข้อ/รายละเอียด	จำนวนชั่วโมง		กิจกรรมการเรียนรู้ การสอน สื่อที่ใช้	ผู้สอน
		บรรยาย	ปฏิบัติ		
1	1.ความรู้เบื้องต้นเกี่ยวกับลักษณะวิชา สังเขปเนื้อหาวิชา 2. วิธีการเรียนการสอนและการประเมิน	3		กิจกรรม ชี้แจง ลักษณะรายวิชา วิธีการเรียนการสอน การวัด และการ ประเมิน รวมทั้ง ข้อตกลงต่าง ๆ สื่อ มคอ.3	อ.จารีก
2	ความเป็นมา สาเหตุ อิทธิพลและลักษณะ ของภาษาต่างประเทศในภาษาไทย	3		กิจกรรม 1. บรรยาย 2.ซักถาม/อภิปราย สื่อ เอกสารประกอบ	อ.จารีก
3-4	1.การยืมภาษา 2. การเปลี่ยนแปลงทางภาษา	6		กิจกรรม 1.บรรยาย 2. ทำแบบฝึกหัด สื่อ เอกสาร / แบบฝึกหัด	อ.จารีก
5-7	ภาษาบาลี-สันสกฤตในภาษาไทย	9		กิจกรรม 1.บรรยาย 2. ทำแบบฝึกหัด สื่อ เอกสาร / แบบฝึกหัด	อ.จารีก
8/10	ภาษาเขมรในภาษาไทย			กิจกรรม 1.บรรยาย 2. ทำแบบฝึกหัด สื่อ เอกสาร / แบบฝึกหัด	อ.จารีก
9	สอบกลางภาค				
11-12	ภาษาอังกฤษในภาษาไทย	6		กิจกรรม 1.บรรยาย 2. ทำแบบฝึกหัด	อ.จารีก

ลำดับ ที่	หัวข้อ/รายละเอียด	จำนวนชั่วโมง		กิจกรรมการเรียนรู้ การสอน สื่อที่ใช้	ผู้สอน
		บรรยาย	ปฏิบัติ		
				สื่อ เอกสาร / แบบฝึกหัด	
13-14	ภาษาต่างประเทศอื่น เช่น ภาษาจีน ภาษามลายู ภาษาญี่ปุ่น	6		1. นิเทศน์ควาตาม หัวข้อที่ได้รับ มอบหมาย และ รายงานหน้าชั้นเรียน 2. ร่วมกันซักถาม และอภิปราย	อ.จารึก
15-16	-การบัญญัติศัพท์ - การทับศัพท์	6		1. นิเทศน์ควาตาม หัวข้อที่ได้รับ มอบหมาย และ รายงานหน้าชั้นเรียน 2. ร่วมกันซักถาม และอภิปราย 3. ทำแบบทดสอบ	อ.จารึก
17	สอบปลายภาค				
18					
รวม		45			

2. แผนการประเมินผลการเรียนรู้

ลำดับ	ผลการเรียนรู้	วิธีการประเมิน/ลักษณะการประเมิน	ลำดับที่ ประเมิน	สัดส่วนของการ ประเมินผล
1	1.1 มีคุณธรรม และจริยธรรม โดย เน้นความมีวินัย ซื่อสัตย์สุจริต เคารพ และปฏิบัติตาม กฎระเบียบและ ข้อบังคับขององค์กร	-ประเมินจากพฤติกรรมในชั้นเรียน	1-15	10%

ลำดับ	ผลการเรียนรู้	วิธีการประเมิน/ลักษณะการประเมิน	สัปดาห์ที่ประเมิน	สัดส่วนของการประเมินผล
	และสังคม มีทักษะที่ดีต่อการทำงานและมีความรับผิดชอบต่อนหน้าที่			
2	ความรู้และเข้าใจและรอบรู้ภาษาไทยและภาษาต่างประเทศที่ยืมคำมาใช้ สามารถอธิบายการปรับเปลี่ยนคำยืมมาใช้ในภาษาไทยได้	การทดสอบย่อย/กลางภาค/ปลายภาค	9 16/17	40%
3.	สามารถคิดวิเคราะห์และประเมินค่าได้	การเขียนคำตอบข้อสอบ/การเขียนรายงาน	9/17-78	20
4	เคารพกฎระเบียบ มีความรับผิดชอบ	พฤติกรรมในชั้นเรียน	1-15	10
5	การใช้ภาษาไทยในการพูดและเขียนและการสรุปประเด็นได้อย่างมีประสิทธิภาพ	การเรียบเรียงรายงานและการนำเสนอหน้าชั้นเรียน	1-15	10
รวม				100 %

หมวดที่ 6 ทรัพยากรประกอบการเรียนการสอน

1. ตำรา เอกสารหลัก และข้อมูลสำคัญ

2. เอกสารและข้อมูลแนะนำ

กาญจนา นาคสกุล. คำสันนิษฐานในภาษาไทยที่มีมูลจากคำเขมร. วิทยานิพนธ์ อ.ด. จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

จันทนา บุญแทน. คำยืมภาษาอังกฤษ: ศึกษาเฉพาะลักษณะการยืมและการเปลี่ยนแปลงความหมายของคำทับศัพท์. วิทยานิพนธ์ กศ.ม. มหาวิทยาลัยนเรศวร.

ดุชนิพร ชำนิโรคศาสตร์. ภาษาศาสตร์เชิงประวัติและภาษาไทยเปรียบเทียบ. กรุงเทพฯ : ภาควิชาภาษาไทย คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.

ปราณี กุลละวณิชและคณะ. ภาษาทัศน์ กรุงเทพฯ: จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.

พัฒน์ เพ็งผล. รายงานการวิจัยคำบาลีสันสกฤตในภาษา คำกิตก์ คำอุปสรรค คำสามสนธิ และคำคัทธิติ. กรุงเทพฯ : มหาวิทยาลัยรามคำแหง.

วัฒนา อุดมวงศ์. คำยืมภาษาอังกฤษในภาษาไทย. วิทยานิพนธ์ อ.ม. จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.

วันทนี ม่วงบุญ. คำยืมในจารึกสุโขทัย. วิทยานิพนธ์ ศศ.ม. จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

วิไลวรรณ ขนิษฐนันท์. ภาษาศาสตร์เชิงประวัติ วิวัฒนาการภาษาไทยและภาษาอังกฤษ. กรุงเทพฯ : ธรรมศาสตร์.

สำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน กระทรวงศึกษาธิการ. บรรทัดฐานภาษาไทย เล่ม 2 (พิมพ์ครั้งที่ 2) กรุงเทพฯ : สกสศ. ลาดพร้าว. 2553.

สุภา วัชรสุขุม. คำยืมภาษามลายูท้องถิ่นปัตตานีในภาษาไทยถิ่น 3 จังหวัดชายแดนภาคใต้. วิทยานิพนธ์ ศศ.ม. มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์.

เสมอ บุญมา. รายงานการวิจัยเรื่อง คำบาลีสันสกฤตในภาษาไทยในจารึกสมัยสุโขทัย. นครปฐม : มหาวิทยาลัยศิลปากร.

อมรา ประสิทธิ์รับสินธุ์. ภาษาศาสตร์สังคม กรุงเทพฯ : ภาควิชาภาษาศาสตร์ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.

หมวดที่ 7 การประเมินและปรับปรุงการดำเนินการของรายวิชา

1. กลยุทธ์การประเมินประสิทธิผลของรายวิชาโดยนิสิต

ให้นิสิตประเมินการสอนของอาจารย์ผ่านระบบข้อมูลสารสนเทศ

2.กลยุทธ์การประเมินการสอน

- (1) ให้นิสิตประเมินการสอนของอาจารย์ผ่านระบบข้อมูลสารสนเทศ
- (2) อาจารย์ผู้สอนจัดทำ มคอ. 3-6 เพื่อทบทวนผลการจัดการเรียนการสอน

3. การปรับปรุงการสอน

อาจารย์ผู้สอนจัดทำ มคอ. 3-6 เพื่อทบทวนผลการจัดการเรียนการสอน

4. การทวนสอบมาตรฐานผลสัมฤทธิ์ของนิสิตในรายวิชา

- (1) ผลการประเมินตนเองและประเมินการสอนผ่านระบบข้อมูลสารสนเทศโดยนิสิต
- (2) มคอ. 3-6
- (3) มคอ.7

5. การดำเนินการทบทวนและการวางแผนปรับปรุงประสิทธิภาพของรายวิชา

มีการประเมินผลการจัดการเรียนการสอนทุกรายวิชา ทุกภาคเรียนและนำผลการประเมินมาใช้ในการปรับปรุงและพัฒนา การจัดการเรียนการสอน